

До Ха Ви

ЭКСПРЕССИВНЫЕ СРЕДСТВА АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ГАЗЕТНЫХ ЗАГОЛОВКОВ

Экспрессивность является семантической и эмоционально-оценочной категорией лингвистики. К лексическим средствам выражения экспрессии относятся эпитет, метафора, метонимия, сравнение, аллюзия, олицетворение, ирония, гиперболы, литота, фразеологизмы, разговорная лексика, лексический повтор и антитеза.

На основе анализа 100 заголовков англоязычных газет нами было выявлено 77 средств выражения экспрессивности лексического уровня. Установлено, что наиболее часто используемыми лексическими средствами экспрессивности в заголовках газет являются фразеологизмы и разговорная лексика (16,9 % от общего количества идентифицированных случаев), эпитеты и метонимия (10,4 %), метафоры (7,8 %), олицетворения (6,5 %), сравнения, аллюзии и антитезы (5,2 %), лексические повторы (3,9 %), ирония и гиперболы (2,6 %).

Приведем примеры некоторых из идентифицированных нами экспрессивных средств.

Эпитет: *“There’s a way out from **the dark forest** of childlessness”*; метафора: *“Britain needs the **Iron Chancellor’s mettle**”*; метонимия: *“Bahrain has made its peace with Israel, **White House** declares”*; сравнение: *“Superdrone **flies like a bird, swims like a fish**”*; аллюзия: *“Barack Obama rewrites **war and peace** for Nobel audience”*; олицетворение: *“**Syrian regime** starves 40,000 in mountain town siege”*; ирония: *“Putin marches, Obama watches”*; гипербола: *“**It will take 100 years** for the world’s poorest people to earn \$1.25 a day”*; литота: *“It’s **not been all bad!** The **good news** of 2021”*; фразеологизмы: *“**Queen gets red carpet treatment** in Frankfurt”*; разговорная лексика: *“Judge **sacked** for trolling people on online news stories”*; лексический повтор: *“**Too little, too late** as Arsenal slip up in top-four race”* и антитеза: *“From **sweet-face** to **Superman**”*.

Результаты проведенного анализа позволяют заключить, что экспрессивность является ключевым свойством газетного заголовка, а экспрессивная функция, является одной из основных функций заголовка. Стилистические приемы выражения экспрессии на лексическом уровне используются с целью оказания воздействия на читателя.